

РУКОВОДСТВО

по эксплуатации медицинского изделия

Консоли медицинские настенные Schyns,
производства компании Schyns GmbH, Германия

«УТВЕРЖДАЮ» / “APPROVE”

Генеральный директор

Флориан Шинс



(подпись/signature)

19.02.2015 г.

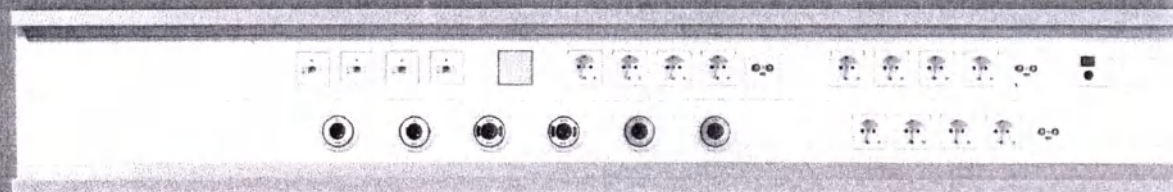
М.П. / Stamp

SCHYNS
- G M B H -
Pfingstwiese 1 · 56130 Bad Ems
Telefon 02603 / 9611-0
Telefax 02603 / 9611-20

Q100 integrativ/ для обычного ухода

КОНСОЛЬ МЕДИЦИНСКАЯ НАСТЕННАЯ SCHYNS

Q100 intensiv/ для интенсивного ухода



Руководство
по эксплуатации и установке

SCHYNS
medizintechnik

Q100 integrativ/ для обычного ухода

КОНСОЛЬ МЕДИЦИНСКАЯ НАСТЕННАЯ SCHYNS

Руководство
по эксплуатации и установке

SCHYNS
medizintechnik

Содержание

Предисловие	Стр. 3
Описание системы	Стр. 3
Конструкция	Стр. 4
Транспортировка и хранение	Стр. 5
Установка	Стр. 5
Ввод в эксплуатацию	Стр. 10
Устройства управления	Стр. 10
Уход и техническое обслуживание	Стр. 12
Утилизация	Стр. 15
Технические характеристики	Стр. 15
Указания по безопасности	Стр. 16
Условные обозначения	Стр. 17

Предисловие

Данная инструкция по применению касается эксплуатации консоли медицинской настенной Schyns Q100 integrativ.

Для собственной безопасности и безопасности ваших пациентов рекомендуется внимательно прочесть следующие страницы.

Устройство предназначено исключительно для применения в целях, описанных в данной инструкции (медицинский уход).

Ответственность за функционирование консоли медицинской настенной несет пользователь, ответственный сотрудник или владелец, если

- устройство используется не по назначению;
- в устройстве были произведены изменения;
- было некорректно проведено техническое обслуживание или ремонт устройства.

Описание системы

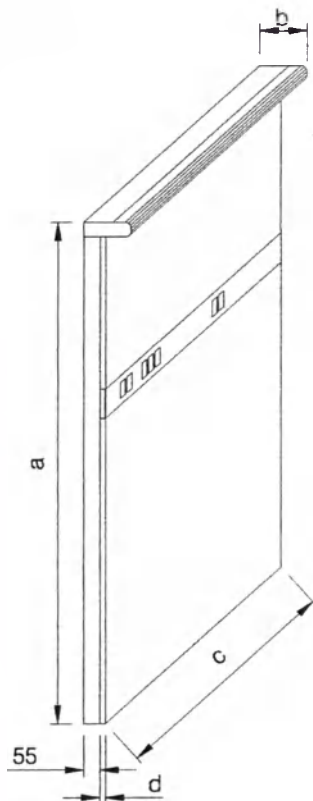
Консоль медицинская настенная служит для подачи электроэнергии, медицинских газов и для подключения средств связи. Кроме того, профиль оснащен подходящими розетками с заземляющим контактом (230 В/16 А), соединениями для выравнивания потенциалов, медицинскими устройствами отбора газа и элементами управления средствами связи.

Система подачи питания должна использоваться только в сухом помещении.

Точные данные для подключения Schyns Q100 integrativ можно найти в схеме подключения поставляемого изделия.

Устройство разработано для эксплуатации обслуживающим медицинским персоналом. Если в данной документации нет других указаний, то встроенными элементами (розетками, системами оптического вызова и т. д.) могут пользоваться и пациенты.

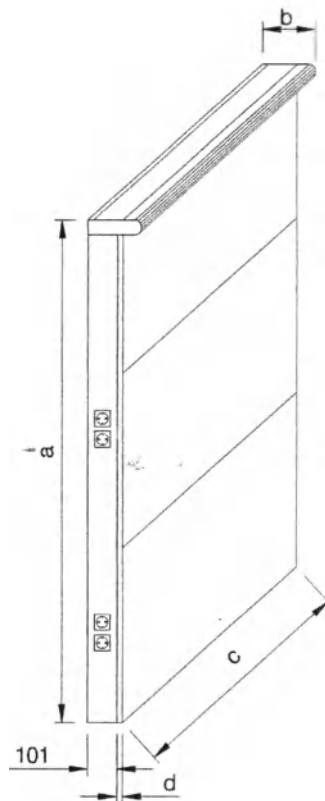
Консоль медицинская настенная Schyns Q100 integrativ поставляется в двух вариантах:



Schyns Q100 integrativ горизонтальная

Размеры:

- a) Высота передней стенки согласно проекту
- b) 161 мм
- c) Общая ширина согласно проекту
- d) Толщина передней стенки



Schyns Q100 integrativ вертикальная

Размеры:

- a) Высота передней стенки согласно проекту
- b) 161 мм + толщина передней стенки
- c) Общая ширина согласно проекту
- d) Толщина передней стенки

Компонентами консоли настенной для медицинских учреждений являются:

- Основание из алюминия крепится на стене и является центральным компонентом.
- Поверх основания устанавливается освещение, которое обеспечивает общее освещение, индивидуальное освещение и при наличии выбора ночное освещение.
- Основание закрывается спереди дизайнерской передней стенкой.
- В горизонтальном варианте устанавливаются 1 или несколько консолей настенных Schyns Q100 по форме передней панели. Вертикальный вариант имеет 1 или 2 размещенных сбоку консолей настенных Schyns Q100. В консоли настенной находятся блоки электроснабжения, коммуникации и отбора газа.

Транспортировка
Хранение

Допустимые условия для транспортировки и хранения

Температура: -10...50 °C

Если передняя крышка сделана из дерева, действуют следующие климатические ограничения:

Температура: -5...40 °C

Влажность воздуха: 55...70 %

Превышение максимальной допустимой влажности воздуха может привести к повреждению лицевой панели (материал из дерева)!

Перед вводом в эксплуатацию лампа должна храниться в одном помещении в стабильных климатических условиях не менее 24 часов, чтобы исключить появление конденсата.

Ни в коем случае нельзя ударять или кидать системы снабжения медицинских помещений.

Установка

Стена, на которую устанавливается консоль, должна обладать достаточной несущей способностью

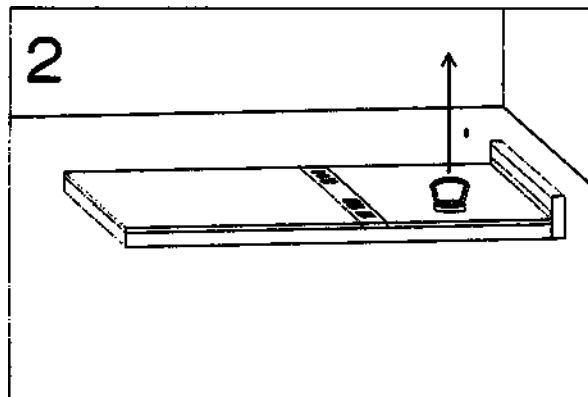
Фирма, занимающаяся установкой оборудования, должна иметь ясное представление о свойствах стены, к которой крепится система, и использовать соответствующий монтажный материал, поскольку она несет ответственность за безопасность людей..

При правильной установке проверка на ударную нагрузку может быть выполнена.

1

Вынуть консоль из упаковки и ровной стороной установить на пол. Подложить пузырчатую упаковку для защиты консоли между ним и полом.

2



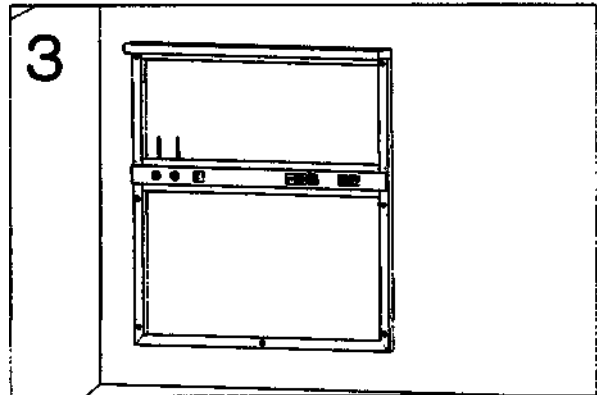
Передние стенки снять с помощью прилагаемых присосок. Для этого установить присоски, повернуть рычаги и панель пластину вверх. Если имеется опасность перепутать передние стенки (например, если оборудование устанавливается в многокроватьной палате), промаркировать их.

Установка

!

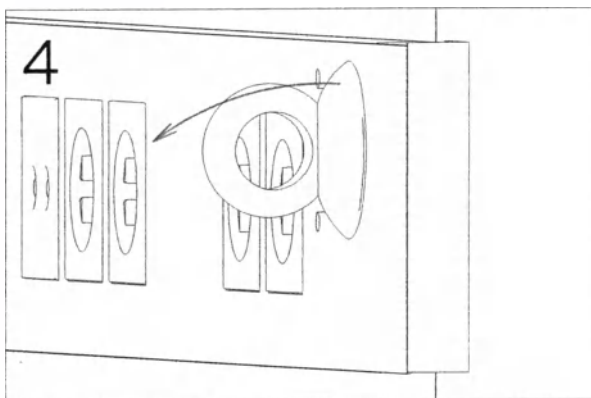
Внимание!

Следите за тем, чтобы передние панели и держатели на задней стороне передних панелей не повреждались!

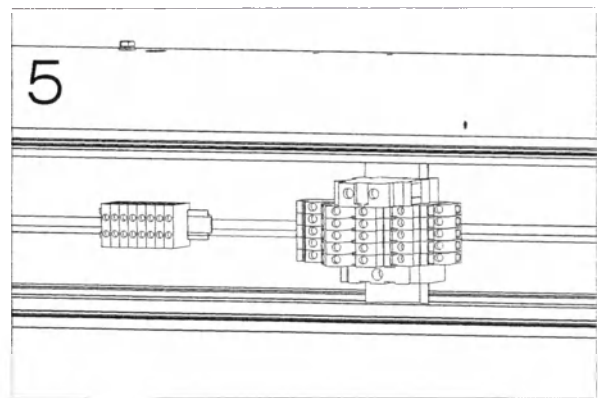


Смонтировать раму на стене.

- Если для монтажа на стене требуется отверстие (например, стены бетонные), наметить отверстия, удерживая раму на стене. Снять раму и просверлить отверстия/вставить дюбели.
- Если стены позволяют непосредственное крепление (например, перегородки с армированием), закрепить раму непосредственно винтами.



Открыть кожух установки с помощью специального инструмента и протянуть кабели через специальные отверстия.

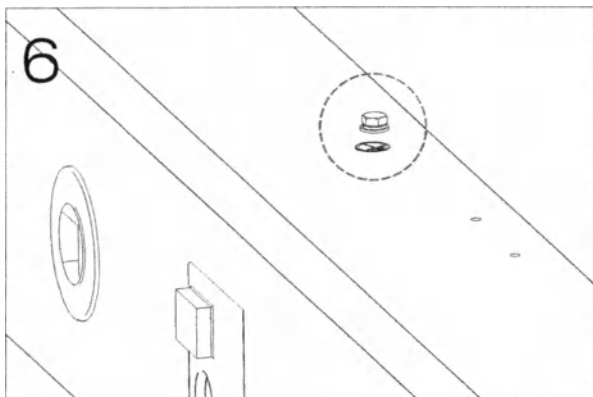


Провода и слабый ток подключаются по прилагаемой схеме соединений или данным на наклейке.

При необходимости провода к встраиваемым деталям для прямого соединения проводятся через систему снабжения медицинских помещений.

При этом необходимо всегда следить за тем, чтобы не были повреждены другие провода или детали, включая присоединение данных деталей.

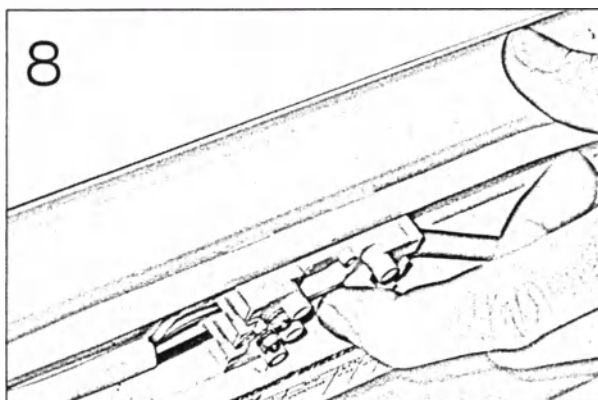
Установка



Подключить провод для уравнивания потенциалов к контакту на раме.

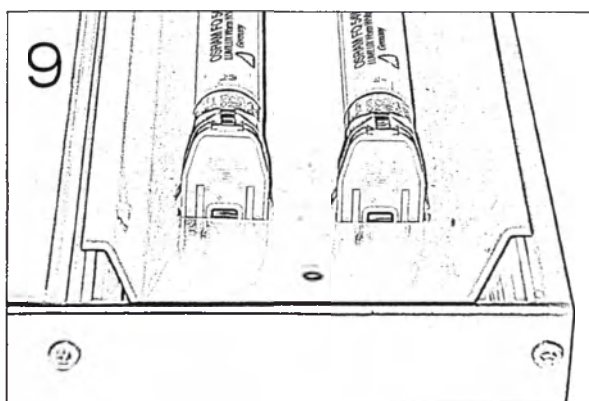


Снять акриловую крышку общего освещения с помощью прилагаемого присасывающего инструмента.



Если провода для освещения подключаются напрямую (см. поставляемую с установкой схему), должны быть выполнены шаги 8 и 9.

- Приподнять плату общего освещения и отсоединить штекер под ней.
- Подключить светильник согласно схеме. Соединительные провода должны располагаться таким образом, чтобы ни один из них не лежал выше электронного стартера (макс. 21 мм).

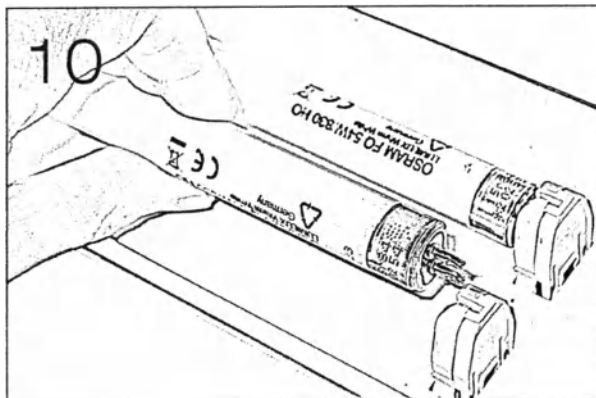


Снова подсоединить штекер и вложить плату.

Внимание!

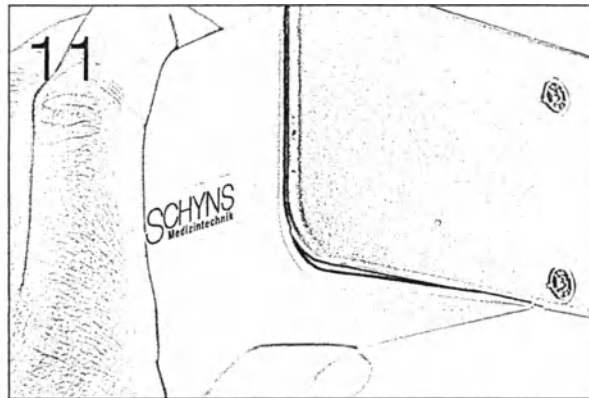
Боковые держатели платы общего освещения должны полностью прилегать к несущим поверхностям корпуса; при необходимости следует проверить, чтобы провода располагались не выше стартера, то есть не выше 21 мм.

Установка



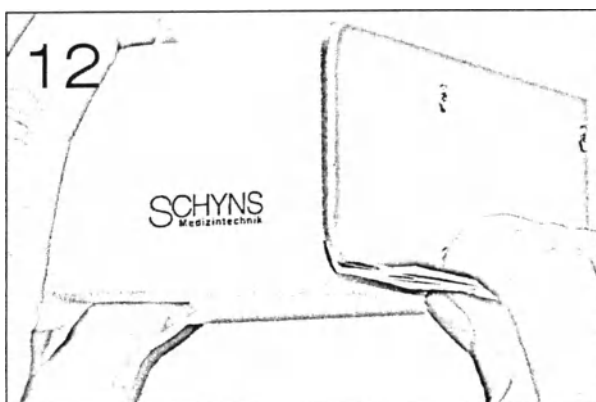
Вставить лампу общего освещения.

Пригодные лампы перечислены в таблице в разделе «Уход и техническое обслуживание».



Снять крышку лампы индивидуального освещения, чтобы вставить осветительное средство.

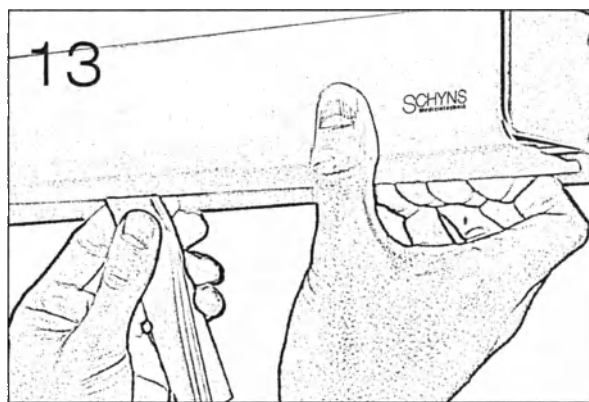
Для этого выдавить внешнюю сторону акриловой крышки.



Вдвинуть тупой плоский предмет сбоку.

Внимание!

Нельзя использовать предметы с острыми краями, например отвертки и т. п! Они могут повредить корпус.

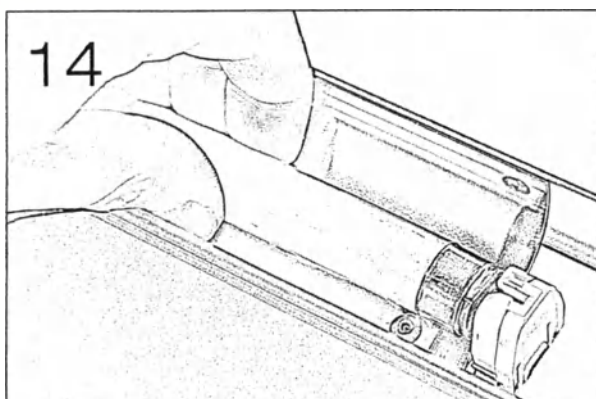


Приподнять акриловую крышку.

Держа приподнятый край крышки одной рукой, другой рукой двигать этим предметом между корпусом осветительного прибора и акриловой крышкой.

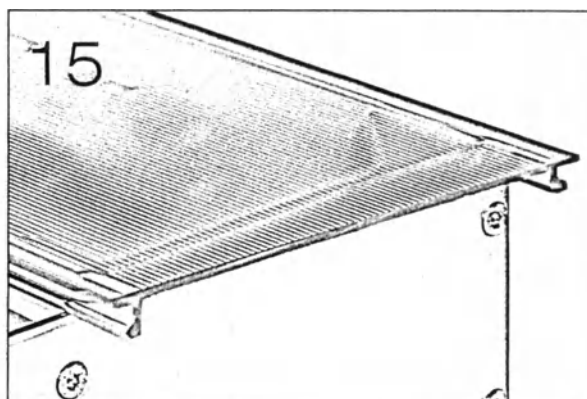
При необходимости повторить шаги 12 и 13, задействуя верхнюю часть акриловой крышки.

Установка

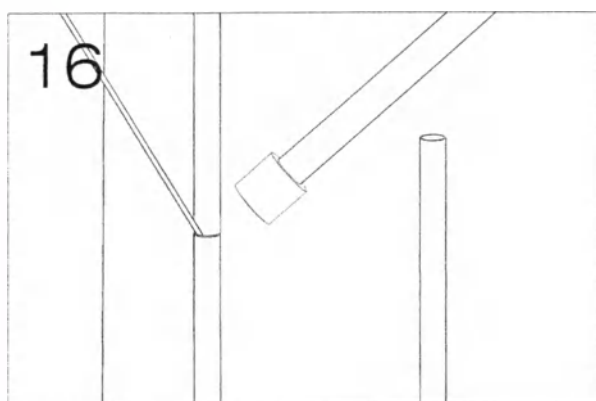


Установить лампу индивидуального освещения. Инструкцию по установке ламп см. в главе «Уход и техническое обслуживание».

Затем снова установить акриловую крышку, прижав ее спереди. Логотип Schyns на лампе должен располагаться справа снизу.



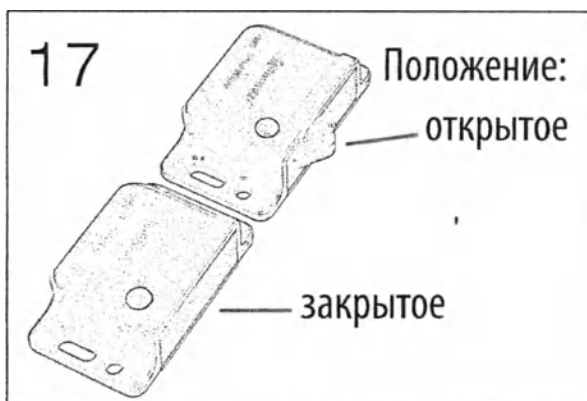
Установить акриловую крышку назад. Следить за тем, чтобы носик держателя был направлен в сторону стены.



При необходимости загнуть и отрезать трубы для подачи газа, а затем припаять их.

Указание:

Эту работу может выполнять только обученный специалист по монтажу устройств подачи медицинского газа.



1. Снова снять устройство со стены.
2. Осторожно завести передние стенки в держатели и открыть. При этом следить, чтобы держатели находились в открытом положении. При необходимости перевести движки отверткой в открытое положение.

Ввод в эксплуатацию

Перед вводом в эксплуатацию необходимо при помощи соответствующих служб (электричество, слабый ток, медицинские газы) произвести все проверки, предусмотренные для консоли медицинской настенной или для области ее применения в соответствии с действующими нормами и предписаниями.

При этом речь идет о:

контроле функционирования электрооборудования

- розетки
- элементы слабого тока

контроле безопасности электрооборудования

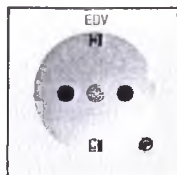
- электрические цепи (AV/SV/ZSV)
- ток утечки на землю
- переходное сопротивление в месте заземления

контроле функционирования и безопасности медицинских газов

- тест вида газа
- гидравлическое испытание

Указание: Эта работа может осуществляться только производителем медицинского устройства подачи газа.

Устройства управления



Розетка 230 В/16 А

Назначение

Подача электроэнергии 230 В/50 Гц, макс. 16 А

Эксплуатация

Вставить штекер в розетку/вынуть штекер из розетки.

Указание

В зависимости от типа конструкции консоль медицинская настенная имеет несколько видов электрических цепей (общее питание «AV», резервное электроснабжение «SV», дополнительное резервное электроснабжение «ZSV»). Пользователь несет ответственность за использование подходящей электрической цепи для конкретного устройства.



Розетка для
выравнивания
потенциалов

Назначение

Контактные болты для разъемного соединения устройств с прибором для выравнивания потенциалов.

Эксплуатация

Установка соединительного штекера потенциалов на контактный болт, снятие штекера с болта.

Устройства
управления



Розетка для подключения
к сети передачи данных

Назначение

Обеспечение соединений с сетью для передачи информации.

Эксплуатация

Для подсоединения вставить штекер в розетку.
Для отсоединения отжать фиксатор на штекере
вниз, вынуть штекер из розетки.

Указание

Некоторые схожие по конструкции
информационные розетки обеспечивают доступ
к разным сетям. Пользователь несет
ответственность за правильность соединения
устройства с сетью или используемой
информационной розеткой.



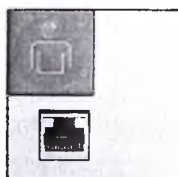
Телефонная розетка
ТАЕ

Назначение

Обеспечение соединений с телефонными
сетями.

Эксплуатация

Вставить штекер в розетку/вынуть штекер из
розетки.



Кнопка оптического
вызова

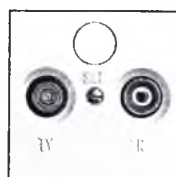
(символическое изображение)

Назначение

Вызов персонала к месту нажатия кнопки.
В зависимости от используемой системы
оптического вызова эта кнопка может иметь
дополнительные функции, например, функцию
модуляции света.

Эксплуатация

См. документы производителя системы
оптического вызова.



Антенная розетка

(символическое изображение)

Назначение

Подача сигналов для питания телевизионной
аппаратуры.

Эксплуатация

См. документы производителя телевизионной
аппаратуры.

Устройства управления



Медицинское устройство отбора газа

(символическое изображение)

Назначение

Обеспечение соединений для подачи медицинских газов, например, кислорода, сжатого воздуха или вакуума.

Эксплуатация

См. документацию производителя медицинских устройств отбора газа.

Уход Техническое обслуживание

Работы по техническому обслуживанию и ремонту могут производиться только уполномоченным квалифицированным персоналом. Техническое обслуживание медицинских устройств отбора газа должно выполняться производителем медицинского устройства подачи газа.

Для компонентов устройства, с которыми пациент не входит в прямой контакт, обычно бывает достаточно протереть компоненты дезинфицирующим средством. При использовании чистящих и дезинфицирующих средств убедиться, что при их регулярном применении не будет повреждена крышка светильника, выполненная из полиакрила (PMMA) (при необходимости запросить информацию у производителя чистящего средства). Нельзя использовать абразивные чистящие средства, также следует избегать застоя влаги.

Для замены лампы крышки ламп снимать только при помощи специального приспособления (присоски). Все другие крышки разрешается снимать только опытному и квалифицированному персоналу с соблюдением соответствующих мер безопасности.

Точные типы применяемых средств освещения зависят от конкретного исполнения системы подачи питания; см. также прилагаемый чертеж или схему.

Допустимые средства освещения — это стержневидные люминисцентные лампы T5, например:

Общее освещение:

- 39 Вт, например, Osram FQ 39W/830 HO,
- 54 Вт, например, Osram FQ 54W/830 HO,
- 35 Вт, например, Osram FH 35W/830 HE.

Индивидуальное освещение

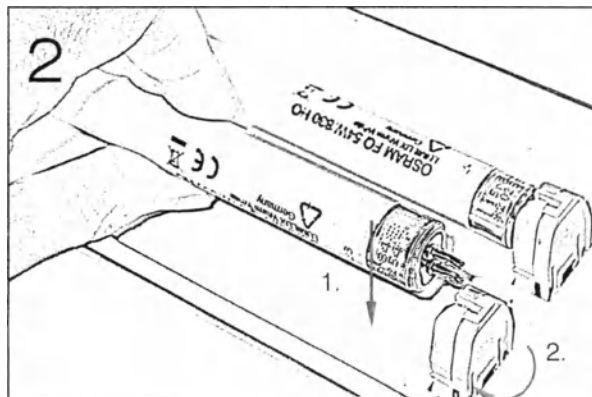
- 39 Вт, например, Osram FQ 39W/830 HO

Элементы консоли медицинской настенной не подлежат регулярному контролю. В виде исключения некоторые встроенные детали консоли могут требовать регулярного контроля. Подобные случаи указаны в документации соответствующих элементов.

Замена ламп общего освещения

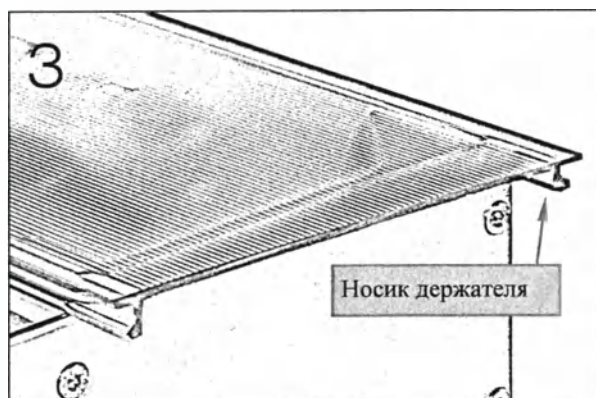


Снять акриловую крышку общего освещения с помощью прилагаемого присасывающего инструмента.



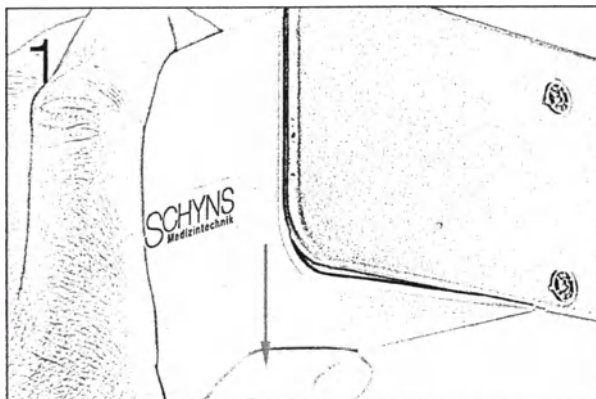
Заменить лампу.

Применяемые лампы перечислены в таблице.

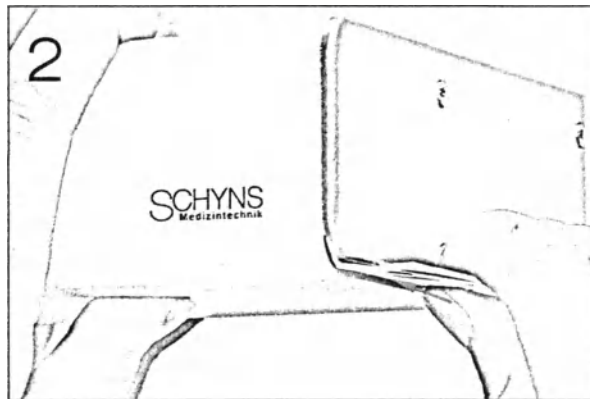


Установить акриловую крышку назад. Следить за тем, чтобы носик держателя смотрел в сторону стены.

Замена лампы индивидуального освещения



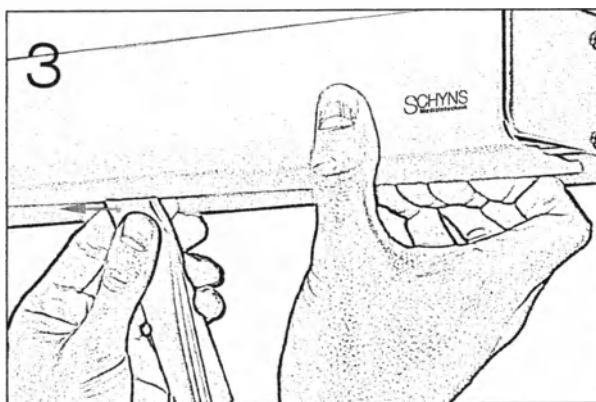
Надавить на акриловую крышку вниз с наружной стороны.



Просунуть плоский тупой предмет в отверстие.

Внимание!

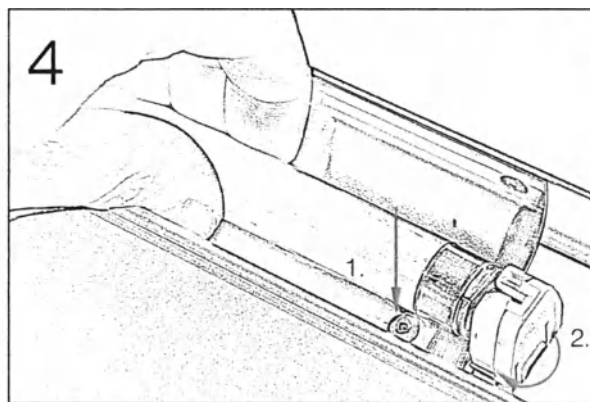
Нельзя использовать предметы с острыми краями, например отвертки и т. п.! Они могут повредить корпус.



Поднять акриловую крышку.

Держа приподнятый край крышки одной рукой, другой рукой двигать этим предметом между корпусом осветительного прибора и акриловой крышкой.

При необходимости повторить шаги 1 и 2, задействуя верхнюю часть акриловой крышки.



Установить лампу. Пригодные лампы перечислены в таблице в разделе «Уход и техническое обслуживание».

Затем снова установить акриловую крышку, прижав ее спереди. Логотип Schyns на лампе должен располагаться справа снизу.

Утилизация

Осветительные устройства следует утилизировать подобающим образом.

При утилизации консоли медицинской настенной следует соблюдать актуальные предписания.

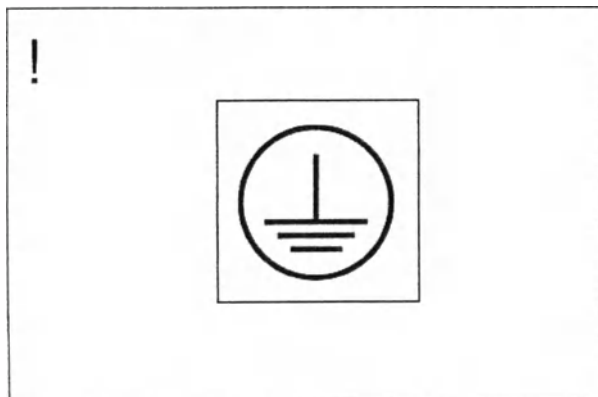
Консоль медицинская настенная выполнена, кроме прочего, из следующих материалов:

- алюминий (основной профиль);
- сталь (внутренние держатели);
- пластик (внутренние держатели, встроенные детали);
- медь (электрические провода, трубы для подачи медицинского газа);
- при необходимости содержащий свинец припой во встроенных слаботочных компонентах (ср. документы производителя).

Технические характеристики

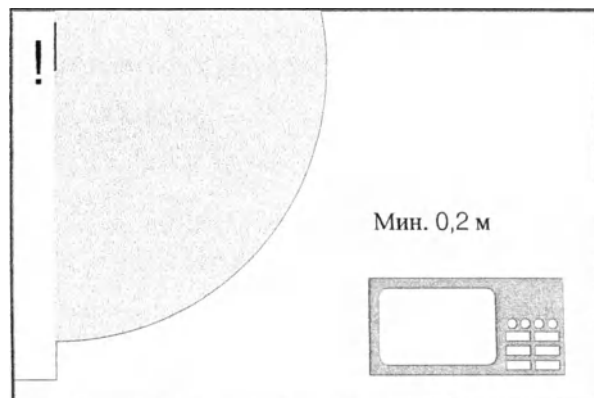
Уровень шума	Макс. 32 дБ
Ток утечки на землю	Макс. 5 мА
Розетки	Номинальное напряжение/номинальная сила тока: 230 В, 16 А Розетки зеленого цвета/розетки с надписью «SV» подсоединяются заказчиком к резервной электросети, чтобы при сбое энергоснабжения можно было восстановить нормальное функционирование системы в течение 15 секунд.
Собственная масса	Ок. 40 кг на погонный метр При использовании передней стенки из ДСП толщиной 19 мм
Размеры	Согласно проекту
Медицинские устройства отбора газа	См. указания производителя
Класс защиты	I (связан с защитным проводом)
Степень защиты	Мин. IP20
Выполненные нормы	DIN EN 60601-1; EN ISO 11197
Испытания	Поштучное испытание в соответствии с DIN EN 60601-1

Указания
по безопасности



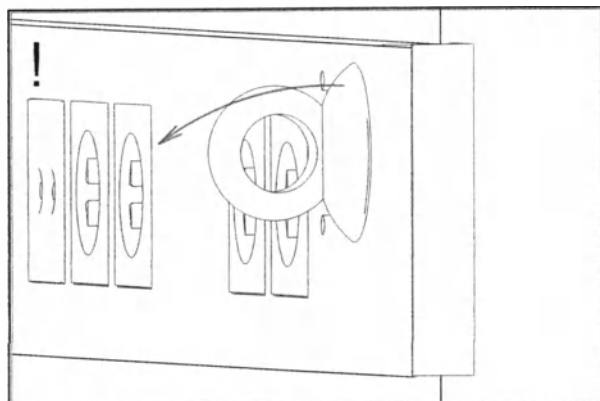
Внимание!

Чтобы избежать риска удара электрическим током, консоль можно подключать только к сети питания с заземляющим проводом.



Безопасное расстояние

Приборы, которые могут вызвать пробой изоляции, должны находиться на расстоянии не менее 0,2 м от мест подсоединения медицинских устройств отбора газа, установленных в консоль медицинскую настенную.



Внимание!

Для открывания крышки нельзя использовать острые предметы, следует пользоваться только вакуумной присоской, входящей в комплект поставки.

Условные
обозначения



Внимание, соблюдайте указания сопроводительной документации.



Возможен непосредственный монтаж на легко воспламеняемую поверхность.



Заземлено.



0482

Маркировка CE с кодом уполномоченного органа сертификации медицинского оборудования.

Гарантийные обязательства

Гарантийный срок хранения 5 лет.

Гарантийный срок эксплуатации 24 месяца.

Уполномоченный представитель производителя:

ООО «МедИмпорт»

129110, Москва, Проспект Мира, д. 68, корпус 1а

Тел.: +7(499) 737-48-44, Факс: +7(495) 434-10-20

info@medimport.pro

Исключение ответственности

Установка, техническое обслуживание и ремонт оборудования должны осуществляться только квалифицированными лицами в соответствии с инструкцией по установке и эксплуатации.

Компания Schyns GmbH не несет никакой ответственности за ущерб, причиненный в результате неправильной установки или эксплуатации оборудования.

Schyns GmbH

Pfingstwiese 1
56130 Bad Ems, Германия

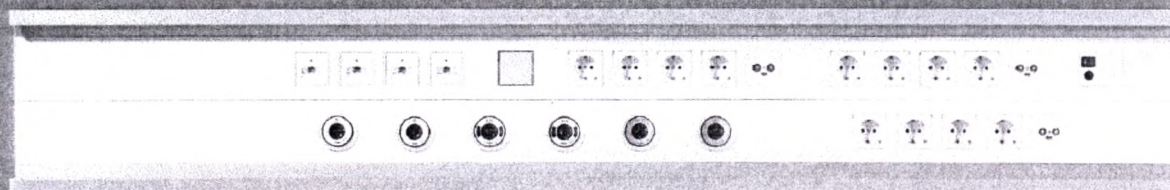
Тел.: +49 (0) 26 03 – 96 11 – 0
Факс: +49 (0) 26 03 – 96 11 – 20

info@schyns.de
www.schyns.de

Редакция: GOST-0

SCHYNS
medizintechnik

стабильные системы снабжения медицинских учреждений



Q100 intensiv/ для интенсивного ухода

Медицинское устройство электропитания

Руководство
по эксплуатации и установке

SCHYNS
medizintechnik

Содер-
жание

Предисловие.....	Стр. 3
Описание системы	Стр. 3
Конструкция	Стр. 3
Транспортировка и хранение.....	Стр. 4
Установка	Стр. 4
Ввод в эксплуатацию.....	Стр. 7
Эксплуатация.....	Стр. 8
Уход и техническое обслуживание	Стр. 10
Утилизация	Стр. 10
Условные обозначения	Стр. 10
Технические характеристики	Стр. 11
Указания по безопасности	Стр. 12

Предисловие

Данная инструкция по применению предназначена для разъяснения эксплуатации консоли медицинской настенной Schyns Q100. Для собственной безопасности и безопасности ваших пациентов рекомендуется внимательно прочесть следующие страницы.

Устройство предназначено исключительно для применения в целях, описанных в данной инструкции (медицинский уход).

Ответственность за функционирование консоли медицинской настенной несет пользователь, ответственный сотрудник или владелец, если

- устройство используется не по назначению,
- в устройстве были произведены изменения,
- было некорректно проведено техническое обслуживание или ремонт устройства.

Описание системы

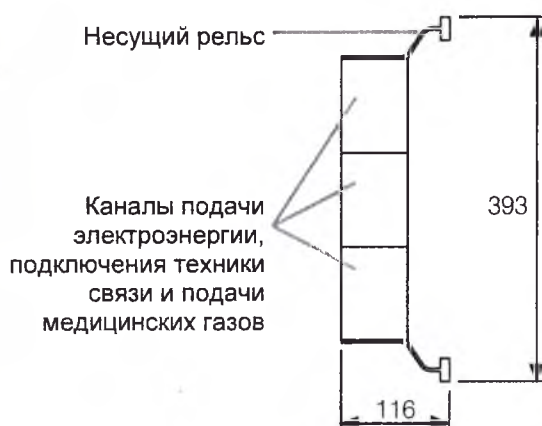
Консоль медицинская настенная служит для подачи электроэнергии, медицинских газов и для подключения средств связи. Кроме того, профиль оснащен подходящими розетками с заземляющим контактом (230 В/16 А), соединениями для выравнивания потенциалов, медицинскими устройствами отбора газа и элементами управления средствами связи.

Консоль медицинскую настенную можно использовать только в сухих помещениях.

Точные указания по подключению консоли Schyns Q100 содержатся в индивидуальной схеме соединений поставляемого профиля

Консоль медицинская настенная разработана для эксплуатации обслуживающим медицинским персоналом. Если в данной документации нет других указаний, то встроенными элементами (розетками, системами оптического вызова и т. д.) могут пользоваться и пациенты.

Конструкция



Количество и назначение каналов зависит от проектирования.

Количество и положение несущих рельс, а также точные данные о распределении каналов содержатся в индивидуальных конструктивных планах поставляемого устройства.

Транспор-
тировка

Хранение

Допустимые климатические условия для транспортировки и хранения:

температура: -10...50°C

Перед вводом в эксплуатацию консоль медицинская настенная должна храниться в одном помещении в стабильных климатических условиях не менее 24 часов, чтобы исключить появление конденсата.

Ни в коем случае нельзя ударять или кидать консоль медицинскую настенную.

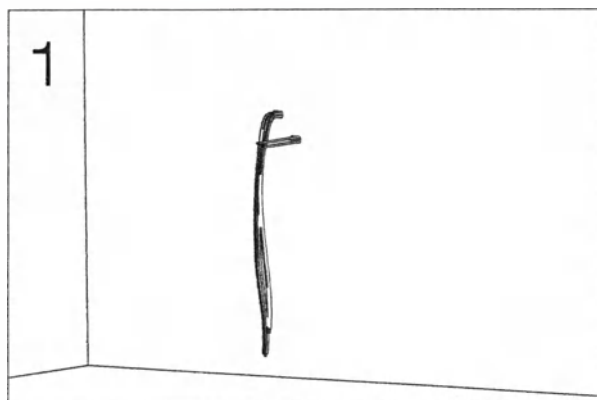
Установка

Стена, на которую устанавливается консоль, должна обладать достаточной несущей способностью.

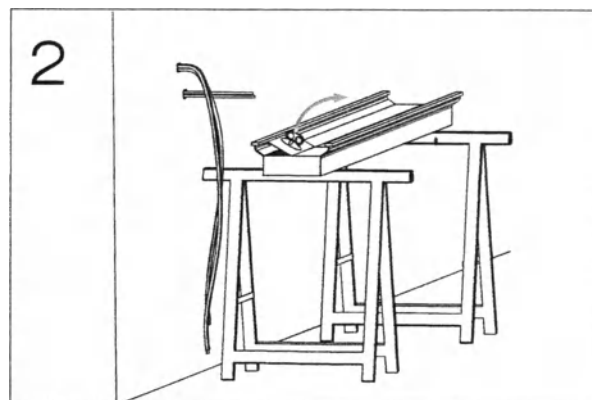
Фирма, занимающаяся установкой оборудования, должна иметь четкое представление о свойствах стены, к которой крепится система, и использовать

соответствующий монтажный материал, поскольку она несет ответственность за безопасность людей.

При правильном монтаже гарантируется статический контроль ударной нагрузки.



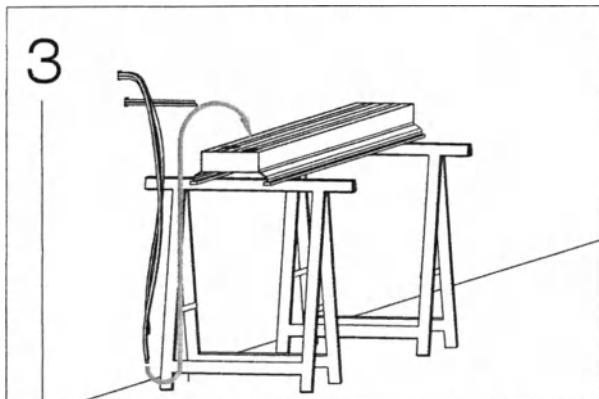
Свяжите торчащие из стены провода в соответствии с соединением питающих отверстий (см. прилагаемые схемы).



Положите консоль медицинскую настенную на козлы перед стеной, на которую консоль будет устанавливаться.

Снимите крышки питающих отверстий с помощью входящего в комплект поставки вакуумного инструмента.

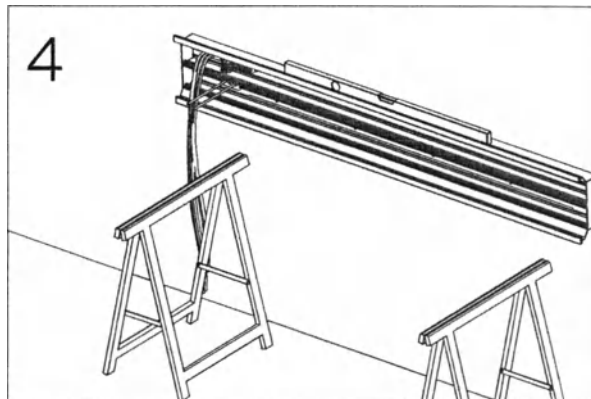
Установка



Только при подаче питания сзади:

положите консоль медицинскую настенную передней стороной вниз. При этом необходимо обязательно следить за тем, чтобы не повредить поверхности.

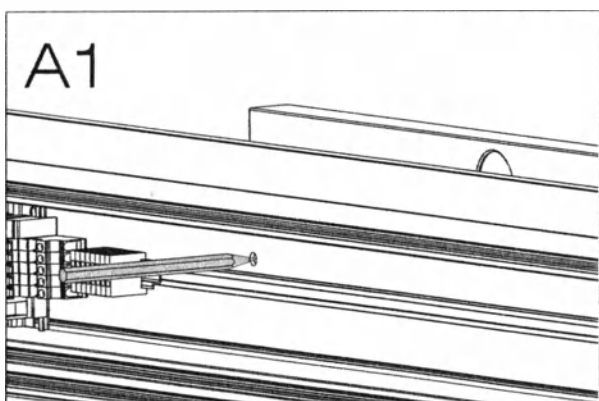
Затем сзади проведите пучок проводов через соответствующее отверстие питания.



Приложите консоль медицинскую настенную к стене и выровняйте.

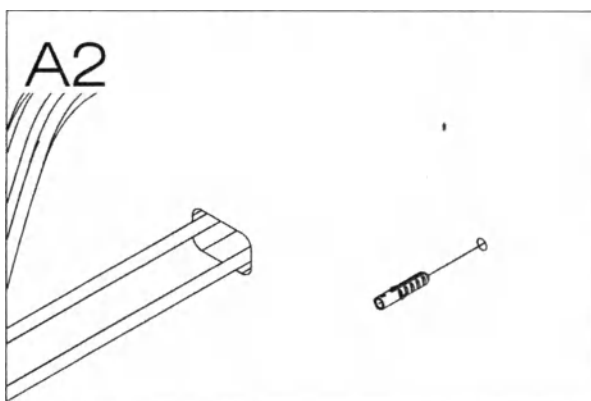
При этом нужно подтягивать продетые в отверстие провода и следить за тем, чтобы не повредить медные трубки для подачи медицинских газов.

Вариант А: когда требуется предварительное сверление (например, если стены сделаны из бетона)



Сделайте разметку на стене для всех крепежных отверстий.

После этого снова снимите медицинское устройство электропитания со стены и осторожно положите на козлы.



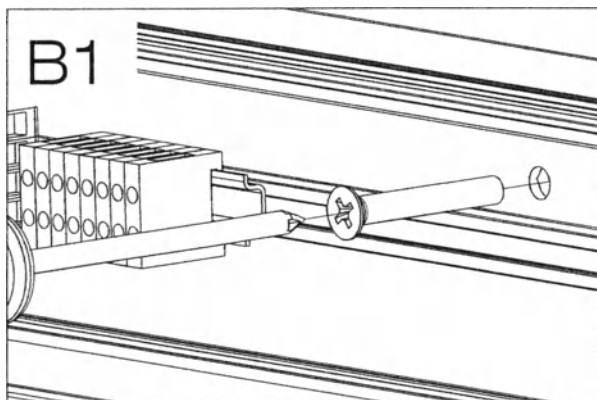
Просверлите отверстия в стене и вставьте в них дюбели. Затем приложите консоль к стене и закрепите.

Указание

Для крепления консоли на стене в любом случае нужно использовать все крепежные отверстия!

Установка

Вариант В: предварительное сверление не требуется

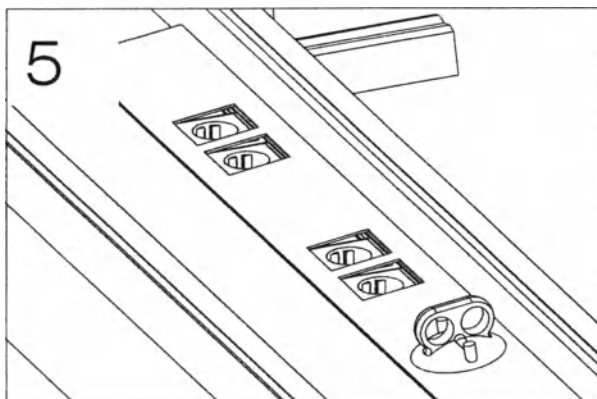


Приложить консоль к стене, выровнять и закрепить.

Указание

Для крепления консоли на стене в любом случае нужно использовать все крепежные отверстия!

Вариант А и вариант В



Если консоль медицинская настенная имеет встроенные детали, требующие прямого соединения (например, гнезда портов передачи данных, розетки для телевизионных кабелей), то крышки между отверстием питания и данными деталями снимаются при помощи поставляемого вместе с системой вакуумного инструмента.

Крышки розеток снимать не нужно.

6

230 В/50 Гц	
1 = розетки Schuko AV-1, белые (3a)	
2 = розетки Schuko AV-2, белые (3b)	
3 = розетки Schuko SV-1, зеленые (3c)	
4 = розетки Schuko SV-2, зеленые (3d)	

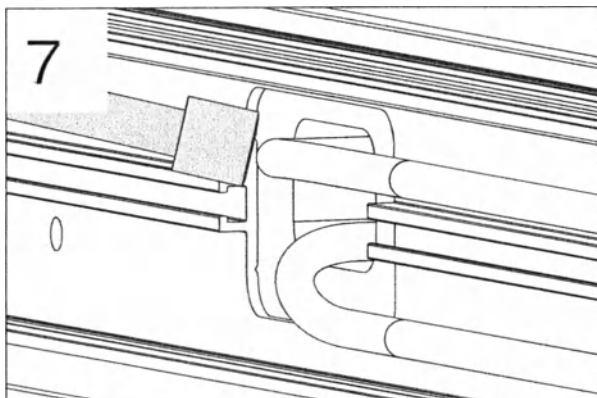
Слабый ток		
Кнопка оптического вызова		
1	красный	4
2	черный	6
3	белый	ВА
4	желтый	ВВ
5	Экран	
Телефон, л. кровать		
6	красный	1a
7	черный	1b
8	белый	2a
9	желтый	2b
10	Экран	
Телефон, пр. кровать		
11	красный	1a

Провода и слабый ток подсоединяются в соответствии с прилагаемой схемой соединений или с данными на наклейке.

Если необходимо, то провода к встраиваемым деталям для прямого соединения проводятся через консоль медицинскую настенную.

При этом необходимо всегда следить за тем, чтобы не были повреждены другие провода или детали, включая присоединение данных

Установка



8

При необходимости загнуть и отрезать трубы для подачи газа, а затем припаять их.

Закрыть все крышки.

Указание

Эту работу может выполнять только обученный специалист по монтажу устройств подачи медицинского газа.

Ввод
в эксплуата-
тацию

Перед вводом в эксплуатацию необходимо при помощи соответствующих служб (электричество, слабый ток, медицинские газы) произвести все проверки, предусмотренные для консоли медицинской настенной, области ее применения в соответствии с действующими нормами и предписаниями (например, DIN VDE 0100-710 и DIN VDE 0100-610, DIN EN ISO 7396).

При этом речь идет о:

контроле функционирования электрооборудования

- розетки
- элементы слабого тока

контроль безопасности электрооборудования

- электрические цепи (AV/SV/ZSV)
- ток утечки на землю
- переходное сопротивление в месте заземления

контроле функционирования и безопасности медицинских газов

- тест вида газа
- гидравлическое испытание

Указание

Эта работа может осуществляться только производителем медицинского устройства подачи газа.

Эксплуатация



Розетка
230 В/16 А

Назначение

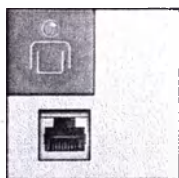
Подача электроэнергии 230 В/50 Гц, макс. 16 А

Эксплуатация

Вставить штекер в розетку/вынуть штекер из розетки.

Указание

В зависимости от типа конструкции консоль медицинская настенная имеет несколько видов электрических цепей (общее питание «AV», резервное электроснабжение «SV», дополнительное резервное электроснабжение «ZSV»). Пользователь несет ответственность за использование подходящей электрической цепи для конкретного устройства.



Кнопка оптического
вызова

(символическое изображение)

Назначение

вызов персонала к месту нажатия кнопки.

в зависимости от используемой системы оптического вызова эта кнопка может иметь дополнительные функции, например, функцию модуляции света.

Эксплуатация

см. документы производителя системы оптического вызова.



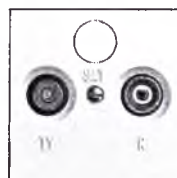
Розетка для
выравнивания
потенциалов

Назначение

контактные болты для разъёмного соединения устройств с прибором для выравнивания потенциалов.

Эксплуатация

Установка соединительного штекера потенциалов на контактный болт, снятие штекера с болта.



Антенная розетка

(символическое изображение)

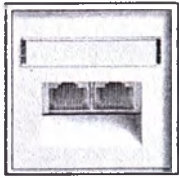
Назначение

подача сигналов для питания телевизионной аппаратуры.

Эксплуатация

см. документы производителя телевизионной аппаратуры.

Эксплуатация



Розетка для подключения к сети передачи данных

Назначение

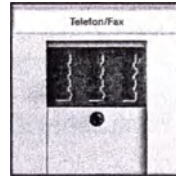
обеспечение соединений с сетью для передачи информации.

Эксплуатация

Для подсоединения вставить штекер в розетку. Для отсоединения отжать фиксатор на штекере вниз, вынуть штекер из розетки.

Указание

Некоторые схожие по конструкции информационные розетки обеспечивают доступ к разным сетям. Пользователь несет ответственность за правильность соединения устройства с сетью или используемой информационной розеткой.



Телефонная розетка TAE

Назначение

обеспечение соединений с телефонными сетями.

Эксплуатация

Вставить штекер в розетку/вынуть штекер из розетки.



Медицинское устройство отбора газа

(символическое изображение)

Назначение

Обеспечение соединений для подачи медицинских газов, например, кислорода, сжатого воздуха или вакуума.

Эксплуатация

См. документацию производителя медицинских устройств отбора газа.



Направляющий рельс устройства

Назначение

Возможность крепления дополнительных деталей, например, расходомеров, отсосов и т. д.

Эксплуатация

Крепление согласно указаниям в документации производителя принадлежностей.

Уход Техническое обслужи- вание

Работы по техническому обслуживанию и ремонту могут производиться только уполномоченным квалифицированным персоналом. Техническое обслуживание медицинских устройств отбора газа должно выполняться производителем медицинского устройства подачи газа.

При использовании очистительных и дезинфицирующих средств обязательно следует убедиться в том, что они не разрушат обрабатываемые поверхности при регулярном использовании. Запрещается использовать абразивные чистящие средства, также следует избегать застоя влаги.

Крышки разрешено снимать только опытному и квалифицированному персоналу с соблюдением соответствующих мер безопасности.

Элементы консоли медицинской настенной подлежат регулярному контролю. В виде исключения некоторые встроенные детали консоли могут требовать регулярного контроля. Подобные случаи указаны в документации соответствующих элементов.

Утилизация

При утилизации консоли медицинской настенной следует соблюдать актуальные предписания.

Консоль медицинская настенная выполнена, кроме прочего, из следующих материалов:

- алюминий (основной профиль),
- сталь (внутренние держатели),
- пластик (внутренние держатели, встроенные детали),
- медь (электрические провода, трубы для подачи медицинского газа),
- при необходимости содержащий свинец припой во встроенных слаботочных компонентах (ср. документы производителя)

Условные обозначения



Внимание, соблюдайте указания сопроводительной документации!



Возможен непосредственный монтаж на легко воспламеняемую поверхность.



Заземлено.

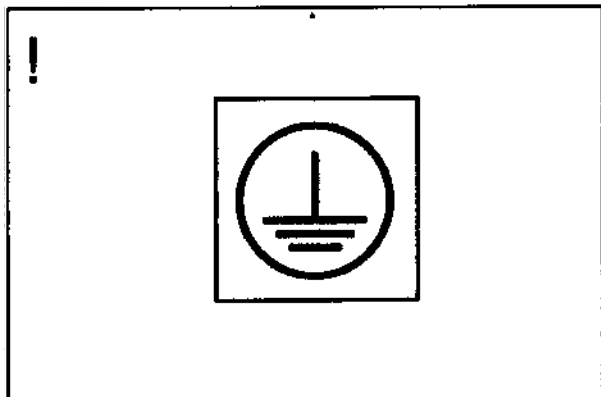


Маркировка CE с кодом уполномоченного органа сертификации медицинского оборудования

Техни-
ческие
характе-
ристики

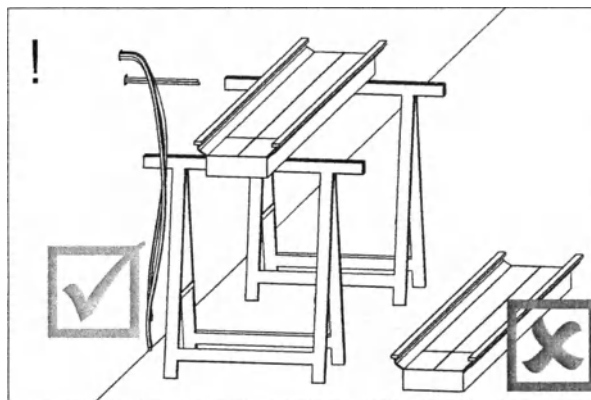
Уровень шума	макс. 32 дБ		
Ток утечки на землю	макс. 5 мА		
Розетки	номинальное напряжение/номинальная сила тока: 230 В, 16 А розетки зеленого цвета/розетки с надписью «SV» подсоединяются заказчиком к резервной электросети, чтобы при сбое энергоснабжения можно было восстановить нормальное функционирование системы в течение 15 секунд.		
Собственная масса	ок. 4 кг на 1 погонный метр при работе консоли медицинской настенной в зависимости от оснащения		
Размеры	для глубины профиля 71 мм (высота x глубина):		
	одноходовая система (Q101)	без рельса	101 x 71 мм
		1 рельс	146 x 116 мм
	двухходовая система (Q102)	без рельса	202 x 71 мм
		1 рельс	247 x 116 мм
		2 рельса	292 x 116 мм
	трехходовая система (Q103)	без рельса	303 x 71 мм
		1 рельс	348 x 116 мм
		2 рельса	393 x 116 мм
	для глубины профиля 101 мм: те же, что и для профиля глубиной 71 мм, но глубина увеличивается на 30 мм.		
Медицинские устройства отбора газа	см. указания производителя		
Добавочная нагрузка	макс. 50 кг/пог. м, вне зависимости от количества рельс		
Класс защиты	I (связан с защитным проводом)		
Степень защиты	мин. IP20		
Выполненные нормы	среди прочих DIN EN 60601-1; EN ISO 11197		
Испытания	поштучное испытание в соответствии с DIN EN 60601-1		

Указания
по безо-
пасности



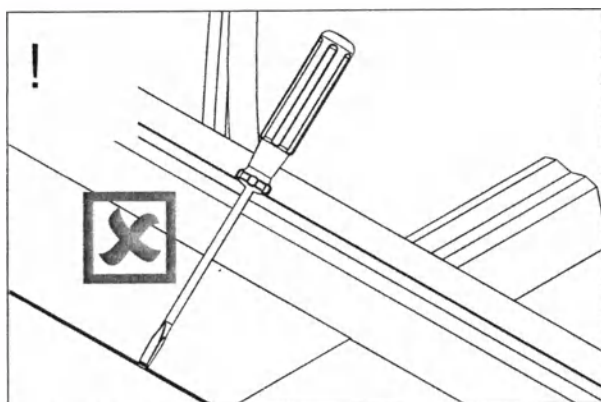
Внимание!

Чтобы избежать риска удара электрическим током, консоль можно подключать только к сети питания с заземляющим проводом.



Внимание!

После распаковки консоль медицинскую настенную нельзя класть на пол!



Внимание!

Для открывания крышки нельзя использовать острые предметы, следует пользоваться только вакуумной присоской, входящей в комплект поставки!

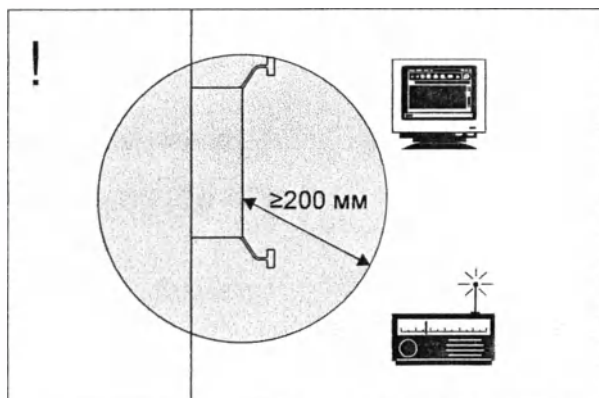


Нагрузки

Если консоль медицинская настенная подвергается дополнительной нагрузке, то эта нагрузка должна приходиться только на несущий рельс.

При деформациях или других признаках дефектов и изменений, представляющих опасность для пациента или обслуживающего персонала, необходимо незамедлительно принять меры по предотвращению опасности.

Указания
по безо-
пасности



Безопасное расстояние

Приборы, которые могут вызвать пробой изоляции, должны находиться на расстоянии не менее 0,2 м от мест подсоединения медицинских устройств отбора газа, установленных в консоль медицинскую настенную.

Исключение ответственности

Установка, техническое обслуживание и ремонт оборудования должны осуществляться только квалифицированными лицами в соответствии с инструкцией по установке и эксплуатации.

Компания Schyns GmbH не несет никакой ответственности за ущерб, причиненный в результате неправильной установки или эксплуатации оборудования.

Гарантийные обязательства

Гарантийный срок хранения 5 лет.

Гарантийный срок эксплуатации 24 месяца.

Уполномоченный представитель производителя:

ООО «МедИмпорт»

129110, Москва, Проспект Мира, д. 68, корпус 1а

Тел.: +7(499) 737-48-44, Факс: +7(495) 434-10-20

info@medimport.pro

Schyns GmbH

Pfingstwiese 1
56130 Bad Ems, Германия

Тел.: +49 (0) 26 03 – 96 11 – 0
Факс: +49 (0) 26 03 – 96 11 – 20

info@schyns.de
www.schyns.de

Версия документации: 1a

SCHYNS
medizintechnik

СТИЛЬНЫЕ СИСТЕМЫ СНАБЖЕНИЯ МЕДИЦИНСКИХ ПОМЕЩЕНИЙ

Штамп:

ШИНС ГмбХ (SCHYNS GmbH)
Пфингствиэзе 1 56130 г. Бад-Эмс

Тел.: 02603/9611-0
Факс: 02603/9611-20

Подпись (Флориан Шинс)

Текст данного документа перевел с немецкого языка на русский язык
переводчик Шергилова Лилия Николаевна

Город Москва.

Двадцать пятого февраля две тысячи пятнадцатого года.

Я, Бибишева Амалия Романовна, нотариус города Москвы, свидетельствую подлинность подписи, сделанной переводчиком Шергиловой Лилией Николаевной в моем присутствии. Личность его установлена.



Зарегистрировано в реестре за № 2-1960
Взыскано по тарифу: 100,00 руб.

Нотариус

Всего прошнуровано и
пронумеровано
33 листа
и скреплено печатью

Нотариус



6.
КОПИЯ

ДОПОЛНЕНИЕ К ЭКСПЛУАТАЦИОННОЙ ДОКУМЕНТАЦИИ

SCHYNS
- G M B H -

Platz 1 56130 Bad Ems
Telefon 02603 / 9611-0
Fax 02603 / 9611-20

Bad Ems, 19.02.2015

(Florian Schyns)

Medizinische Wandkonsolen / Medizinische Versorgungseinheiten für die Normal- und Intensivpflege – Seite 1 – 19.02.2015

	S300	S400	S500	hilton	Q100 integrativ	Q100 intensiv
Konstruktion der Profile:						
Maße	siehe beigefügte Zeichnung	siehe beigefügte Zeichnung	siehe beigefügte Zeichnung	siehe beigefügte Zeichnung	siehe beigefügte Zeichnung	siehe beigefügte Zeichnung (bis zu 3 Profile können in der Höhe zusammengebaut werden)
Max. Profillänge	6 m	6 m	6 m	3 m	6 m	6 m
Gewicht des Profils	4,43 kg/m	4,61 kg/m	7,42 kg/m	9,72 kg/m	4,37 kg/m, Geräteschiene 1,48 kg/m	4,37 kg/m, Geräteschiene 1,48 kg/m
Techn. Anforderungen von Bestandteilen und Zubehör:						
Versorgungsspannung	230V ± 10% / 50 Hz	230V ± 10% / 50 Hz	230V ± 10% / 50 Hz	230V ± 10% / 50 Hz	230V ± 10% / 50 Hz	230V ± 10% / 50 Hz
Eigenschaften der Gasentnahmestellen, Sauerstoff, Druckluft, Vakuum	siehe Seite 4	siehe Seite 4	siehe Seite 4	siehe Seite 4	siehe Seite 4	siehe Seite 4

Medizinische Wandkonsolen / Medizinische Versorgungseinheiten für die Normal- und Intensivpflege – Seite 2 – 19.02.2015

	S300	S400	S500	hilton	Q100 integrativ	Q100 intensiv
Maße der Leuchten	TC-L 55 W 533 mm ----- T8 58W Ø 26 mm 1500 mm ----- T5 35 W Ø 16 mm 1449 mm ----- T8 36W Ø 26 mm 1200 mm ----- T5 54 W Ø 16 mm 1149 mm ----- T5 39 W Ø 16 mm 849 mm ----- FM 13 W Ø 7 mm 523 mm ----- T5 24W Ø 16 mm 549 mm ----- TC-L 36W 411 mm ----- T8 18 W Ø 26 mm 590 mm	T5 35 W Ø 16 mm 1449 mm ----- T5 54 W Ø 16 mm 1149 mm ----- T5 39 W Ø 16 mm 849 mm ----- T5 24W Ø 16 mm 549 mm -----	T5 35 W Ø 16 mm 1449 mm ----- T5 54 W Ø 16 mm 1149 mm ----- T5 39 W Ø 16 mm 849 mm ----- T5 24W Ø 16 mm 549 mm -----	x	T5 35 W Ø 16 mm 1449 mm ----- T5 54 W Ø 16 mm 1149 mm ----- T5 39 W Ø 16 mm 849 mm	x

Medizinische Wandkonsolen / Medizinische Versorgungseinheiten für die Normal- und Intensivpflege – Seite 3 – 19.02.2015

	S300	S400	S500	hilton	Q100 integrativ	Q100 intensiv
Beleuchtungsgrad in Lumen (lm), bei verschiedenen Leistungen der Leuchten	TC-L 55 W 5760 lm ----- T8 58W 3.800 lm ----- 2xT5 35 W 4.455 lm 1xT5 35 W 3.380 lm 2.510 lm ----- 2xT5 36W 4.280 lm 1xT8 36W 2.340 lm ----- 2xT5 54 W 6.010 lm 1xT5 54 W 3.380 lm ----- 2xT5 39 W 4.185 lm 1xT5 39 W 2.340 lm ----- 1xFM 13 W 700 lm ----- 1xT5 24W 1.330 lm ----- 1xTC-L 36W 2.200 lm ----- 1xT8 18 W 860 lm	2xT5 35 W 4.455 lm 1xT5 35 W 2.510 lm ----- 2xT5 54 W 6.010 lm 1xT5 54 W 3.380 lm ----- 2xT5 39 W 4.185 lm 1xT5 39 W 2.340 lm ----- 1xT5 24W 1.330 lm	2xT5 35 W 4.455 lm 1xT5 35 W 2.510 lm ----- 2xT5 54 W 6.010 lm 1xT5 54 W 3.380 lm ----- 2xT5 39 W 4.185 lm 1xT5 39 W 2.340 lm ----- 1xT5 24W 1.330 lm	x	2xT5 35 W 4.455 lm 1xT5 35 W 2.510 lm ----- 2xT5 54 W 6.010 lm 1xT5 54 W 3.380 lm ----- 2xT5 39 W 4.185 lm 1xT5 39 W 2.340 lm	x

Medizinische Wandkonsolen / Medizinische Versorgungseinheiten für die Normal- und Intensivpflege – Seite 4– 19.02.2015

	S300	S400	S500	hilton	Q100 integrativ	Q100 intensiv
Saugnapfeigenschaften	Ø 80 mm , Tragkraft: 10 kg in senkrechter Richtung, Material: Vollgummi	Ø 80 mm , Tragkraft: 10 kg in senkrechter Richtung, Material: Vollgummi	Ø 80 mm , Tragkraft: 10 kg in senkrechter Richtung, Material: Vollgummi	Ø 80 mm , Tragkraft: 10 kg in senkrechter Richtung, Material: Vollgummi	Kipphebelsauger, Ø 120 mm , Tragkraft: 30 kg in senkrechter Richtung, Material: Saugfläche - Vollgummi Griffgehäuse - Kunststoff	Ø 80 mm , Tragkraft: 10 kg in senkrechter Richtung, Material: Vollgummi

Eigenschaften der Gasentnahmestellen, Sauerstoff, Druckluft, Vakuum:

2-teiliger Aufbau: gasartspezifischer Basisblock und Steckeraufnahme

Material: Messing, Kunststoff

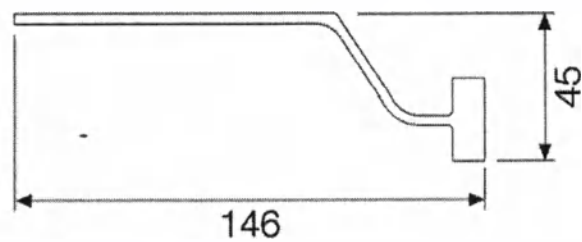
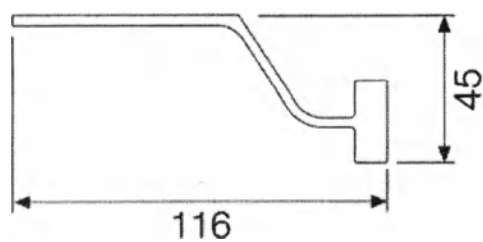
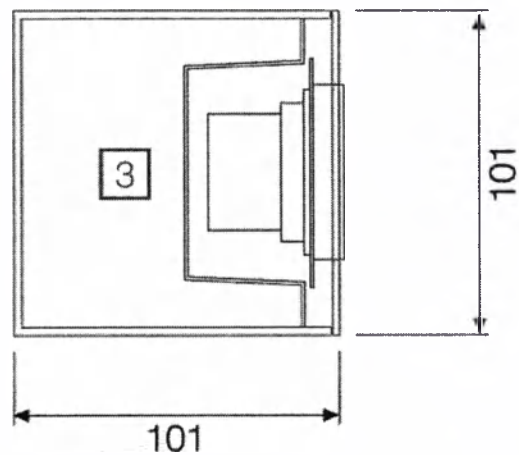
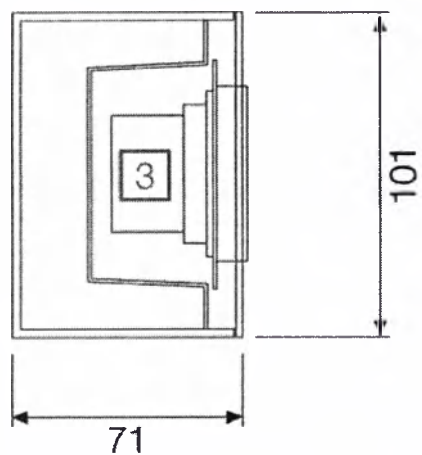
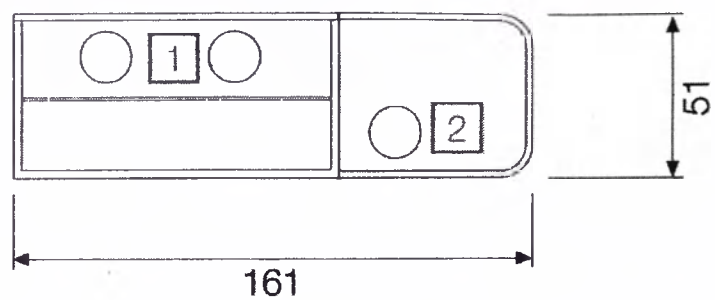
Gasartbeschriftung

Eingang: 8x1 mm Kupferrohr, wird fest angelötet

Betriebsdruck: 400 kPa bis 1000 kPa (Überdruck) – Druckgase, 0kPa bis 99 kPa (Absolutdruck) – Vakuum

Wartungszugang frontseitig

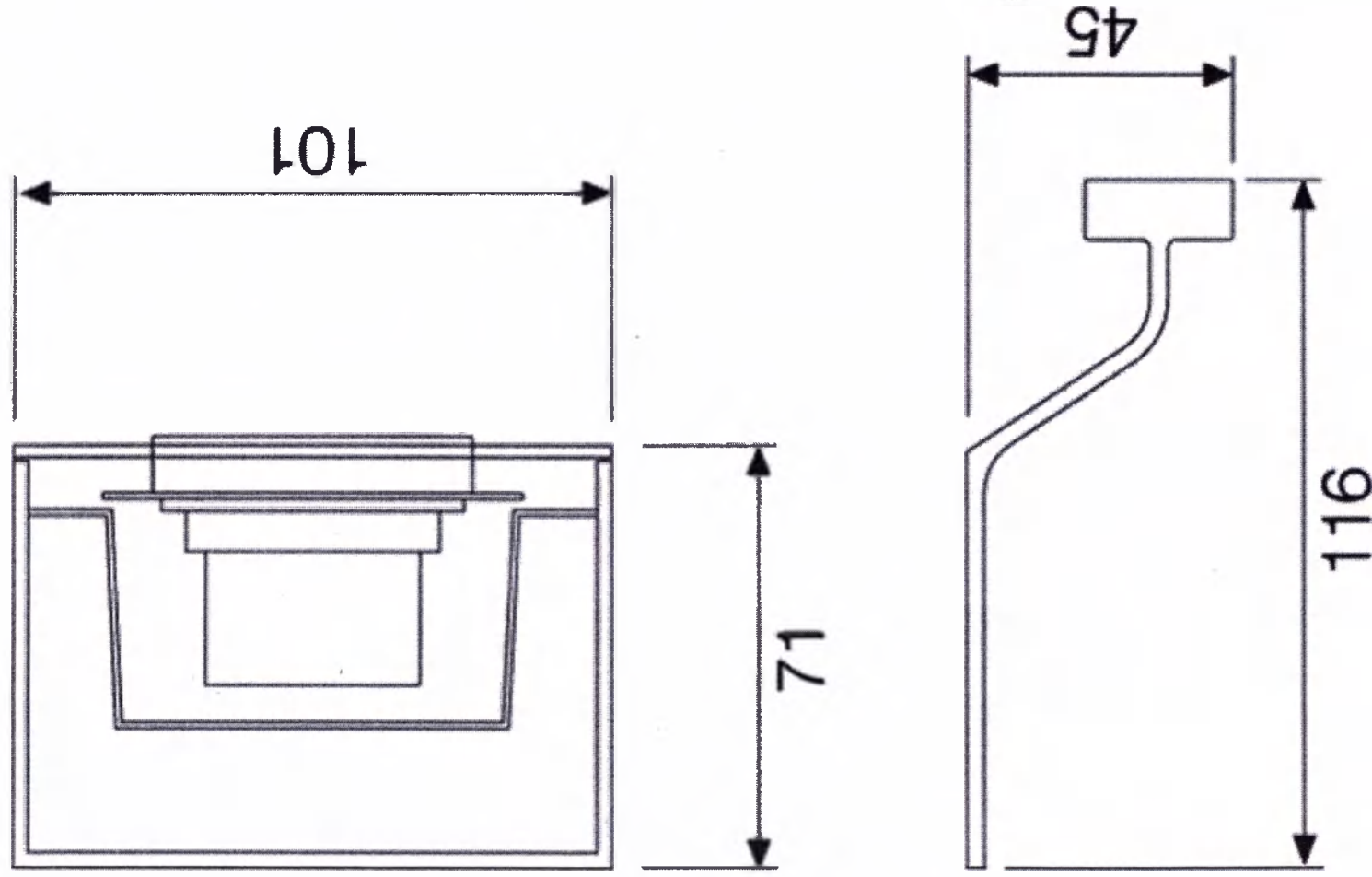
entspricht DIN EN ISO 9170-1



1 general light

2 reading light

3 channel for high voltage /
low voltage / medical gases



Schyns Q100intensiv

ДОПОЛНЕНИЕ
К ЭКСПЛУАТАЦИОННОЙ
ДОКУМЕНТАЦИИ

г. Бад-Эмс, 19.02.2015 г.

Штамп:

ШИНС ГмбХ (SCHYNS GmbH)
Пфингствиезде 1 56130 г. Бад-Эмс

Тел.: 02603/9611-0
Факс: 02603/9611-20

Подпись (Флориан Шинс)

**Настенные медицинские консоли/Медицинские устройства электропитания для терапевтических палат
и палат интенсивной терапии – Страница 1 - 19.02.2015 г.**

	S300	S400	S500	hilton	Q100 integrativ	Q100 intensiv
Конструкция профиля:						
Размеры	см. чертеж в приложении	см. чертеж в приложении	см. чертеж в приложении	см. чертеж в приложении	см. чертеж в приложении	см. чертеж в приложении (возможно встраивание до 3 профилей в высоту)
Макс. длина профиля	6 м	6 м	6 м	3 м	6 м	6 м
Масса профиля	4,43 кг/м	4,61 кг/м	7,42 кг/м	9,72 кг/м	4,37 кг/м, Настенная шина 1,48 кг/м	4,37 кг/м, Настенная шина 1,48 кг/м
Технические требования к составным частям и комплектующим изделиям:						
Напряжение питания	230 В ±10% /50 Гц	230 В ±10% /50 Гц	230 В ±10% /50 Гц	230 В ±10% /50 Гц	230 В ±10% /50 Гц	230 В ±10% /50 Гц
Технические характеристики разъемов для забора газа, подачи кислорода, сжатого воздуха и вакуума	см. стр. 4	см. стр. 4	см. стр. 4	см. стр. 4	см. стр. 4	см. стр. 4

**Настенные медицинские консоли/Медицинские модули электропитания для терапевтических палат
и палат интенсивной терапии – Страница 2 - 19.02.2015 г.**

	S300	S400	S500	hilton	Q100 integrativ	Q100 intensiv
Размеры светильников	TC-L 55 W 533 мм ----- T8 58W Ø 26 мм 1500 мм ----- T5 35 W Ø 16 мм 1449 мм ----- T8 36W Ø 26 мм 1200 мм ----- T5 54 W Ø 16 мм 1149 мм ----- T5 39 W Ø 16 мм 849 мм ----- FM 13 W Ø7 мм 523 мм ----- T5 24W Ø 16 мм 549 мм	T5 35 W Ø 16 мм 1449 мм ----- T5 54 W Ø 16 мм 1149 мм ----- T5 39 W Ø 16 мм 849 мм ----- T5 24W Ø 16 мм 549 мм ----- ---	T5 35 W Ø 16 мм 1449 мм ----- T5 54 W Ø 16 мм 1149 мм ----- T5 39 W Ø 16 мм 849 мм ----- T5 24W Ø 16 мм 549 мм ----- ---	X	T5 35 W Ø 16 мм 1449 мм ----- T5 54 W Ø 16 мм 1149 мм ----- T5 39 W Ø 16 мм 849 мм	X

	TC-L 36W 411 MM ----- --- T8 18 W Ø 26 MM 590 MM					
--	--	--	--	--	--	--

**Настенные медицинские консоли/Медицинские устройства электропитания для терапевтических палат
и палат интенсивной терапии – Страница 3 - 19.02.2015 г.**

	S300	S400	S500	hilton	Q100 integrativ	Q100 intensiv
Освещенность в люменах (лм), при различных мощностях светильников	TC-L 55 W 5760 лм ----- T8 58W 3.800 лм ----- -- 2xT5 35 W 4.455 лм 1xT5 35 W 2 510 лм ----- - 2xT8 36W 4. 280 лм 1xT8 36W 2 340 лм ----- ---- 2xT5 54 W 6 010 лм 1xT5 54 W 3.380 лм ----- --- 2xT5 39 W 4.185 лм 1xT5 39 W 2.340 лм ----- --- 1xFM 13 W 700 лм ----- ---- 1xT5 24W 1 330 лм	2xT5 35 W 4 455 лм 1xT5 35 W 2 510 лм ----- ---- 2xT5 54 W 6 010 лм 1xT5 54 W 3 380 лм ----- --- 2xT5 39 W 4 185 лм 1xT5 39 W 2 340 лм ----- ---- 1xT5 24W 1 330 лм	2xT5 35 W 4 455 лм 1xT5 35 W 2 510 лм ----- ---- 2xT5 54 W 6 010 лм 1xT5 54 W 3 380 лм ----- ---- 2xT5 39 W 4 185 лм 1xT5 39 W 2 340 лм ----- ---- 1xT5 24W 1 330 лм	X	2xT5 35 W 4 455 лм 1xT5 35 W 2 510 лм ----- 2xT5 54 W 6 010 лм 1xT5 54 W 3 380 лм ----- 2xT5 39 W 4 185 лм 1xT5 39 W 2 340 лм -----	X

	1xTC-L 36W 2 200 ЛМ ----- ---- 1xT8 18 W 860 ЛМ					
--	---	--	--	--	--	--

**Настенные медицинские консоли/Медицинские устройства электропитания для терапевтических палат
и палат интенсивной терапии – Страница 4 - 19.02.2015 г.**

	S300	S400	S500	hilton	Q100 integrativ	Q100 intensiv
Характеристики присосок для крепления	Ø 80 мм,	Ø 80 мм,	Ø 80 мм,	Ø 80 мм,	Присоска с перекидным рычагом, Ø 120 мм,	Ø 80 мм,
	Полезная нагрузка:	Полезная нагрузка:	Полезная нагрузка:	Полезная нагрузка:	Полезная нагрузка:	Полезная нагрузка:
	10 кг в вертикальном направлении	10 кг в вертикальном направлении	10 кг в вертикальном направлении	10 кг в вертикальном направлении	30 кг в вертикальном направлении	10 кг в вертикальном направлении
					Материал:	Материал:
					Верхняя поверхность - сплошная резина	Сплошная резина
	Материал:	Материал:	Материал:	Материал:	Корпус рукоятки - пластик	
	Сплошная резина	Сплошная резина	Сплошная резина	Сплошная резина		

Технические характеристики разъемов для забора газа, подачи кислорода, сжатого воздуха и вакуума:

Конструкция, состоящая из двух частей: базовый блок, специфический для медицинского газа, и гнездо терминала

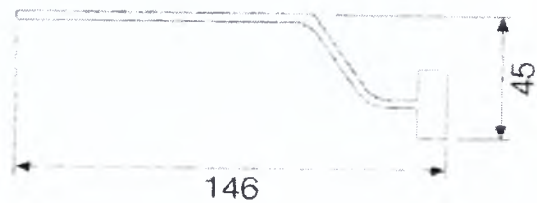
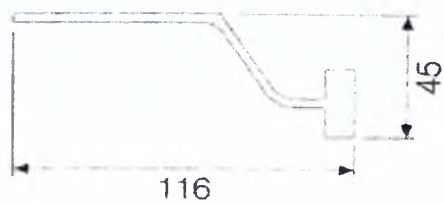
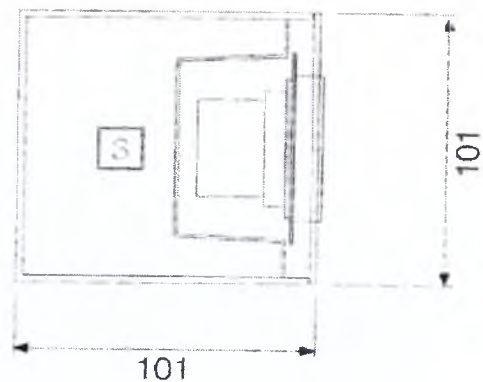
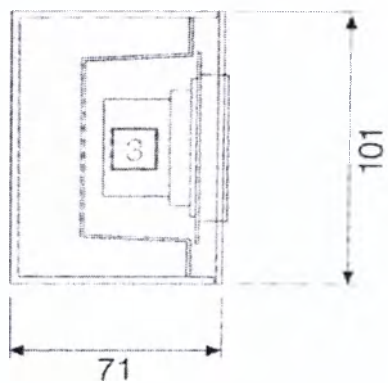
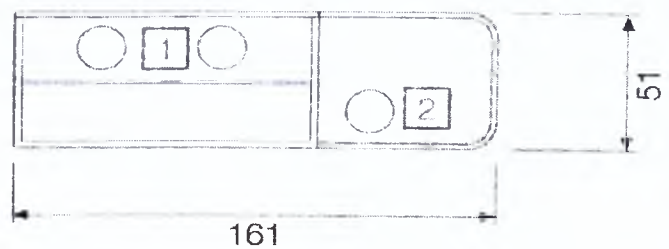
Материал: латунь, пластик

Маркировка газа по типу

Вход: 8x1 мм, мерная труба, крепко приваренная

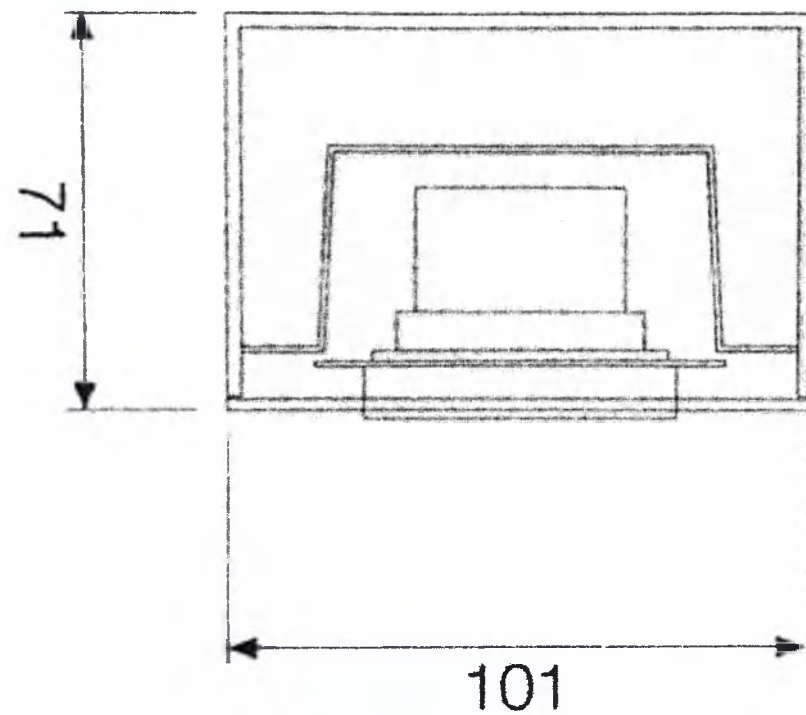
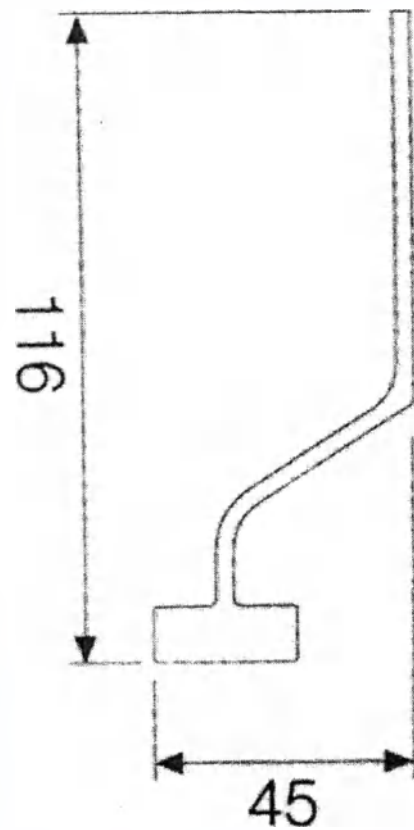
Рабочее давление: 400 кПа до 1000 кПа (избыточное давление) - сжатый газ, 0кПа до 99 кПа (абсолютное давление) – вакуум

Доступ для технического обслуживания на передней панели соответствует DIN EN ISO 9170-1



- 1 общее освещение
- 2 освещение для чтения
- 3 канал высокого напряжения/
канал низкого
напряжения/медицинские газы

Schyns Q 100 integrativ



Schyns Q 100 intensiv

Текст данного документа перевел с немецкого языка на русский язык
переводчик *Л. Шер* Шергилова Лилия Николаевна

Город Москва.

Двадцать пятого февраля две тысячи пятнадцатого года.

Я, Бибишева Амалия Романовна, нотариус города Москвы, свидетельствую
подлинность подписи, сделанной переводчиком Шергиловой Лилией
Николаевной в моем присутствии. Личность его установлена.

Зарегистрировано в реестре за № *2-1966*

Взыскано по тарифу: 100,00 руб.

Нотариус

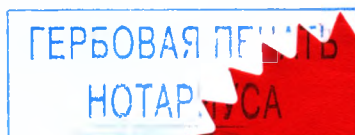
ПОДПИСЬ



Всего прошнуровано и
пронумеровано
16 листов
и скреплено печатью

Нотариус

ПОДПИСЬ



Город Москва, Российская Федерация.

Двадцать пятого февраля две тысячи пятнадцатого года

Я, Бибишева Амалия Романовна, нотариус города Москвы, свидетельствую подлинность этой копии с подлинного документа. В последнем подписан, приложен, заключенных влож и иных дополнительных приложений или каких-либо особенностей нет. Я, Амалия Романовна, Бибишева, являюсь за совершением нотариального действия, свидетельствую, что при оказании услуги верности копии документа не поддается сомнению достоверность содержания документа и достоверность выполнения мной своих обязанностей.

Зарегистрировано в реестре за № *2-1964*

Взыскано по тарифу: 100 руб.

Л. Шер

